

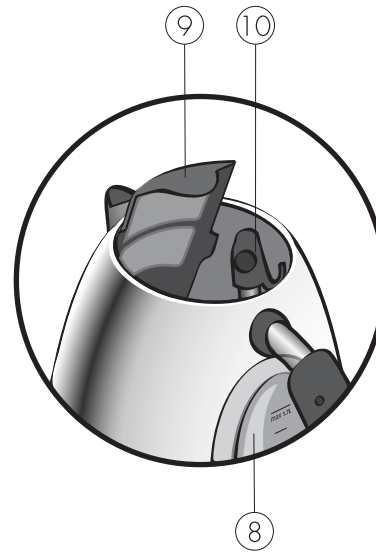
LAGRANGE

La Bouilloire

Mode d'emploi

User Instructions
Modo de Empleo
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bedienungsanleitung

- DESCRIPTION DE L'APPAREIL -



1. Corps en inox 1,7L
2. Bec verseur
3. Couvercle amovible inox avec poignée
4. Poignée inox et élastomère

5. Socle à 360° de liberté de rotation
6. Range-cordon
7. Interrupteur lumineux
8. Hublot de niveau d'eau

9. Filtre anti-calcaire amovible
10. Buse vapeur pour extinction automatique
11. Fond chauffant (résistance cachée)

Description et caractéristiques techniques

Modèle : "Bouilloire" ref 359901

1. Corps en inox de 1,7L
2. Bec verseur
3. Couvercle amovible inox avec poignée
4. Poignée inox et élastomère
5. Socle à 360° de liberté de rotation
6. Range-cordon
7. Interrupteur lumineux
8. Hublot de niveau d'eau
9. Filtre anti-calcaire amovible
10. Buse vapeur pour extinction automatique
11. Fond chauffant (résistance cachée)

Thermostat pré-réglé.

220-240 V-1800-2200 W 50 Hz

Cordon :

Il faut examiner attentivement le câble d'alimentation avant chaque utilisation. Si celui-ci est endommagé, il ne faut pas utiliser l'appareil.

Le cordon ne doit être remplacé que par le fabricant, son service après-vente ou une personne qualifiée et agréée par le fabricant afin d'éviter un danger.

Cet appareil est conforme aux Directives 73/23/CEE, 89/336/CEE et 93/68CEE

Avant d'utiliser l'appareil

Lire attentivement ce mode d'emploi et le conserver afin de pouvoir le consulter ultérieurement.

Sécurité

- Ne laissez jamais votre bouilloire fonctionner sans surveillance, ne la laissez pas à la portée des enfants ou des personnes non responsables.
- Ne placez jamais votre bouilloire sur des supports non stables, inclinés, souples ou fragiles (toile cirée, verre, bois vernis etc...).

- **Placez toujours votre bouilloire la plus éloignée possible du bord du plan de travail et réglez la longueur du cordon en l'enroulant sous le socle, coincez le cordon dans l'encoche prévue à cet effet. (voir fig 1).**



- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé et s'il présente des détériorations visibles, ceci afin d'éviter un danger. Dans ce cas, retournez-le au service après-vente.

- **Ne jamais utiliser la bouilloire sans le filtre en place et ne dépasser pas le niveau maximum, ceci afin d'éviter des projections d'eau en ébullition par le bec (voir fig 2 et 3).**



FRA

- Cette bouilloire a été conçue exclusivement pour faire bouillir de l'eau.
- Attention à la vapeur qui sort du bec verseur, elle est très chaude.
- N'utilisez que la base d'alimentation fournie avec l'appareil et gardez la propre et sèche.
- Avant de remplir la bouilloire d'eau, enlevez-la de son socle.
- Vérifiez que le couvercle est bien clippé avant de faire chauffer.
- **N'enlevez jamais le couvercle pendant la chauffe ou tant que l'eau est chaude.**
- Raccordez votre appareil à une prise 10/16 A équipée d'un contact de terre et vérifiez que votre installation est conforme aux normes en vigueur et compatible avec la puissance et la tension indiquées sur votre bouilloire.
- Ne placez jamais votre bouilloire ou son socle sur une plaque de cuisson électrique ou au gaz.
- Ne plongez jamais dans l'eau ni la bouilloire, ni la base, ni le cordon.
- Il est recommandé de raccorder l'appareil à une installation comportant un dispositif à courant différentiel résiduel ayant un courant de déclenchement n'excédant pas 30mA.
- Ne déplacez pas votre appareil pendant son fonctionnement.
- Avant toute opération de nettoyage, débranchez et laissez refroidir l'appareil complètement.
- **Ne touchez pas les parties autres que la poignée**

latérale en cours de fonctionnement car elles sont très chaudes (risques de brûlures).

- Ne pas utiliser sans eau
- Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique.

Mise en service et utilisation

1 Première utilisation

- En déballant votre appareil, veillez à enlever soigneusement tous les éléments de calage.
- Rincez l'intérieur de votre bouilloire.
- Remplissez votre bouilloire jusqu'au repère Max, faites bouillir, jetez l'eau dans l'évier.
- Répétez l'opération deux fois.

2 Mise en route

- Après avoir oté le couvercle, remplissez la bouilloire d'eau au niveau souhaité entre Min et Max (voir hublot transparent).
- Remettez bien le couvercle en le clippant.
- Posez la bouilloire sur son socle.
- Branchez le cordon.
- Actionnez le bouton de mise en route, le voyant s'allume. La bouilloire va s'arrêter automatiquement quand la température d'ébullition sera atteinte.
- Votre bouilloire est équipée d'un filtre qui va retenir les particules de calcaire.
- Videz votre bouilloire après chaque utilisation.

Fonctionnement à sec :

Si vous utilisez votre bouilloire sans eau, elle va se mettre en sécurité et ne plus fonctionner. Laissez-la refroidir pendant 15 minutes avant de l'utiliser à nouveau.

Ne vous inquiétez pas si vous trouvez quelques gouttes d'eau en dessous de votre bouilloire qui résultent de la condensation.

Entretien

Toujours débrancher et laisser refroidir complètement votre bouilloire avant le nettoyage.

N'utilisez jamais : éponges abrasives, solvants, poudre à récurer et décapant à four qui endommageraient sérieusement votre produit.

- Corps extérieur : nettoyez avec un chiffon humide et séchez bien.
- Base avec cordon : nettoyez avec un chiffon sec.
- Intérieur de la bouilloire : rincez à l'eau du robinet.
- Filtre : une fois par mois laissez-le tremper une nuit dans du vinaigre blanc, rincez et remettez le en place.

Selon la région où vous habitez, l'eau est plus ou moins calcaire. L'eau après ébullition peut être troublée et laisser des dépôts calcaires sur les parois de la bouilloire ; cela est normal et ne gênera pas le fonctionnement. Selon la quantité de calcaire, il vous faudra prévoir un détartrage plus fréquent.

- Détartrage : Une fois par mois remplissez votre bouilloire avec du vinaigre blanc dilué à l'eau (1/3, 2/3), laissez agir pendant 2 heures ou plus à froid, rincez plusieurs fois à l'eau du robinet.

Vous pouvez également utiliser du détartrant pour machine à café en suivant les instructions du fabricant.

Attention de ne pas faire couler de l'eau sur les parties électriques . Ne trempez jamais votre bouilloire ou sa base et son cordon dans l'eau.

Conditions générales de garantie

La garantie couvre tout défaut de fabrication ou vice de matière.

Elle ne couvre pas :

- les bris de l'appareil par chute ou choc
- les détériorations provoquées par un emploi anormal de l'appareil ou les erreurs de branchement

Cet appareil est garanti **2 ans** (pièces et main d'oeuvre)

Aucun appareil utilisé (même une seule fois) ne sera échangé, mais remis en parfait état de fonctionnement.

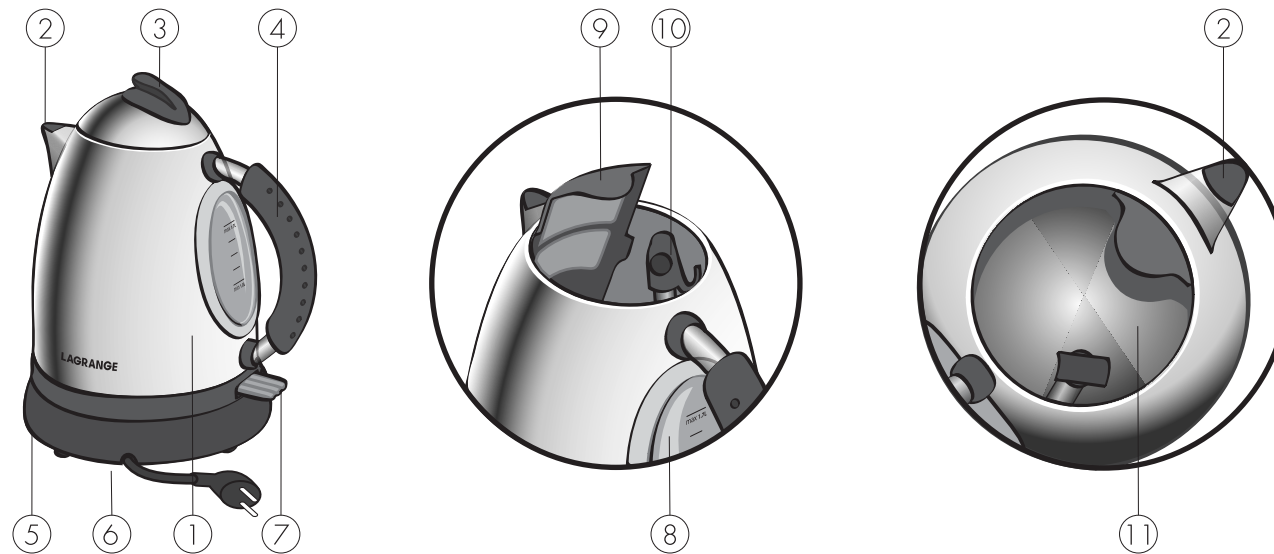
Pour que vos droits à la garantie soient totalement préservés, complétez le volet 2 du bon de garantie et adressez-le à notre Service Garantie dans les 30 jours qui suivent l'achat.

Port : Pendant la période de garantie, vous n'aurez à supporter que les frais de port retour en usine, la réexpédition sera faite à nos frais dans les meilleurs délais.

Nous précisons que la garantie sera dénoncée et non valable, en cas de mauvaise utilisation.

Usage professionnel ou semi-professionnel : cet appareil n'est pas conçu pour un tel usage. Aucune garantie ne sera accordée.

- DESCRIPTION AND TECHNICAL CHARACTERISTICS -



- 1. 1.7-litre stainless steel body
- 2. Spout
- 3. Removable stainless steel cover with handle
- 4. Stainless steel and elastomer handle
- 5. 360° freely-rotating base
- 6. Cord holder
- 7. Switch with indicator
- 8. Water level window
- 9. Removable scaling prevention filter
- 10. Steam nozzle for automatic switch-off
- 11. Heating base (concealed element)

Description and technical characteristics

Model: Kettle ref. 359901

1. 1.7-litre stainless steel body
2. Spout
3. Removable stainless steel cover with handle
4. Stainless steel and elastomer handle
5. 360° freely-rotating base
6. Cord holder
7. Switch with indicator
8. Water level window
9. Removable scaling prevention filter
10. Steam nozzle for automatic switch-off
11. Heating base (concealed element)
Pre-set thermostat. 220-240 V-1800-2200 W 50 Hz

Cord:

Before you use the unit each time, you must examine the power supply cable carefully. If it is damaged, you must not use the appliance.




In order to avoid any danger, the cord should only be replaced by the manufacturer, its after-sales service, or a qualified person approved by the manufacturer.

This appliance complies with Directives 73/23/EEC, 89/336/EEC and 93/68EEC.

Before using the appliance

Carefully read these user instructions and keep them so you can consult them at a later date.

Safety

- Never leave your kettle operating unattended, and do not leave it within reach of children or people who are not responsible.
- Never place your kettle on supports that are unstable, not level, flexible or fragile (oilcloth, glass, varnished wood, etc.).
- **Always place your kettle as far away as possible from the edge of your benchtop and adjust the cord's length by rolling it up under the base and fastening the cord using the slot designed for this purpose.** (see Figure 1).

Fig. 1
- In order to avoid any danger, do not use the appliance if it has fallen on the floor or if it shows visible signs of damage. Should this have happened, return it to the after-sales service.

Fig. 2
- **Never use the kettle without the filter fitted, and do not exceed the maximum water level in order to avoid boiling water splashing out of the spout** (see Figures 2 and 3).

Fig. 3

- This kettle was designed solely for boiling water.
- Be careful of the steam that comes out of the spout - it is very hot.
- Only use the power supply base provided with the appliance, and keep it clean and dry.
- Before filling the kettle with water, remove it from its base.
- Check that the cover is properly clip-fastened before using the kettle to heat water.
- **Never remove the cover when heating water, or so long as there is hot water inside.**
- Connect your appliance to a 10/16 A socket fitted with an earth contact and check that your installation complies with the standards in force and is compatible with the power and voltage levels indicated on your appliance.
- Never place your kettle or its base on a gas or electric cooking plate.
- Never submerge either the kettle, its base or the cord in water.
- We recommend you connect the appliance to an installation that has a device with a residual differential current with a breaking current that does not exceed 30mA.
- Never move your appliance while it is in operation.
- Before any cleaning operation, unplug the appliance and let it completely cool down.
- **Do not touch the sides (other than the handle) when the kettle is operating, as they are very hot (there is a risk of being burnt).**
- Never use the kettle without water.
- This appliance is solely for domestic use.

Start-up and use

1 First use

- When unwrapping your appliance, make sure you carefully remove all the packing.
- Rinse the inside of your kettle.
- Fill your kettle up to the maximum water mark, boil the water, and then empty it into the kitchen sink.
- Repeat the operation twice.

2 Start-up

- Remove the cover and fill the kettle with water to the desired level between the Min. and Max. marks (look at the window).
- Put the cover back on by clipping it securely into place.
- Place the kettle on its base.
- Plug in the cord.
- Press the On button and the indicator will light up. The kettle will switch off automatically when boiling temperature is reached.
- Your kettle is fitted with a filter that will catch calcium particles.
- Each time you use your kettle, empty it afterwards.

Operation without water:

If you use your kettle without any water in it, it will switch to safety mode and stop operating. Leave it to cool down for 15 minutes before using it again.

Do not worry if you find a few drops of water underneath your kettle - this is the result of condensation.

Cleaning

Always unplug your kettle and let it cool down completely before cleaning it.

Never use abrasive sponges, solvents, scouring or caustic oven powder, which could seriously damage your product.

- External body: clean using a damp cloth, and dry properly.
- Base and cord: clean using a dry cloth.
- Inside the kettle: rinse using tap water.
- Filter: Leave the kettle to soak in distilled vinegar one night every month, then rinse it and put it back in place.

Depending on the region where you live, the water will have a greater or lower level of calcium in it. After boiling, water can be clouded and may leave calcium deposits on the kettle's walls; this is normal and will not disrupt operation of the appliance. You may have to remove scaling more frequently, depending on the amount of calcium.

- Scaling removal: Once a month, fill your kettle with distilled vinegar diluted in water (1/3, 2/3). Leave it to act for two hours or more (cold) and then rinse several times using tap water. You can also use a scale-removing agent for coffee machines (follow the manufacturer's instructions).

Be careful not to pour water on the electrical components. Never soak your kettle or its base and cord in water.

General warranty conditions

The warranty covers any manufacturing fault or materials defect.

It does not cover:

- Breakage of the appliance due to dropping it or impacts suffered by it.
- Damage caused by abnormal use of the appliance or incorrectly plugging it in.

This appliance is subject to a **2-year** warranty (parts and labour).

Appliances that have been used (even once) will not be exchanged, but they will be restored to perfect operating condition.

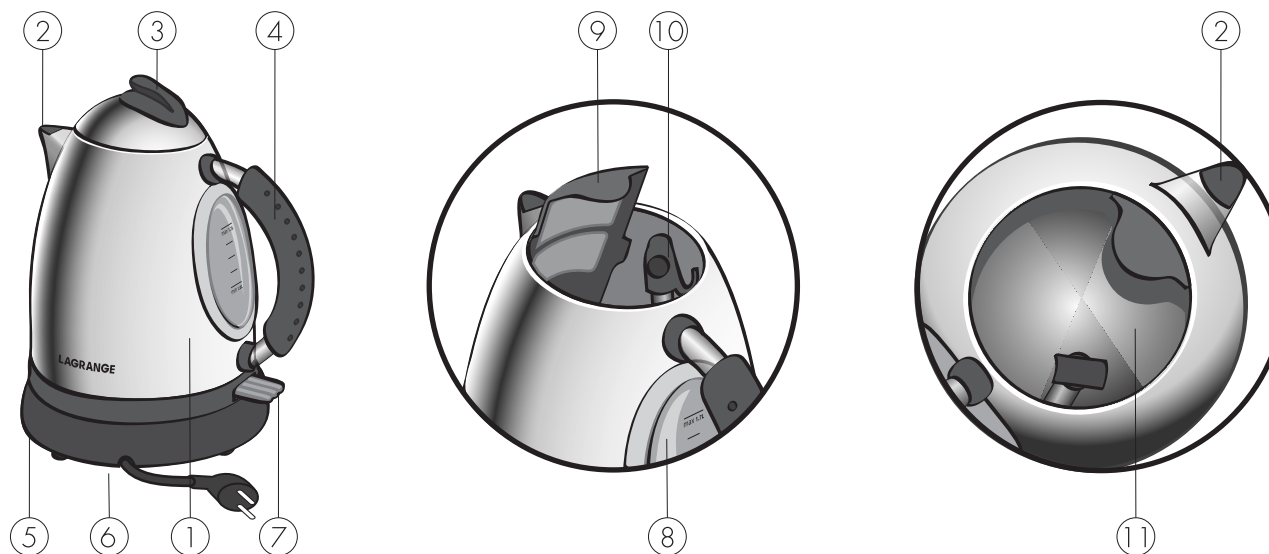
In order to fully maintain your warranty rights, fill in section 2 of the warranty form and send it to our Warranty Service within 30 days of purchase.

Carriage costs: During the warranty period, you will only have to pay for carriage costs for returning the product to the factory. We will send the product back to you at our expense as soon as possible.

Please note that in the event of misuse, the warranty will be declared null and void.

Professional or semi-professional use: This apparatus is not designed for such use and no warranty will be granted for it.

- DESCRIPCIÓN Y CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS -



1. Cuerpo de acero inoxidable de 1,7L
2. Pico vertedor
3. Tapa desmontable de acero inoxidable con asa
4. Asa de acero inoxidable y elastómero

5. Base de 360° con giro completo
6. Recogecables
7. Interruptor luminoso
8. Visor de nivel de agua

9. Filtro antical desmontable
10. Tubo vapor para extinción automática
11. Fondo calefactor (resistencia oculta)

Descripción y características técnicas

Modelo: "Hervidor" Ref. 359901

1. Cuerpo de acero inoxidable de 1,7L
2. Pico vertedor
3. Tapa desmontable de acero inoxidable con asa
4. Asa de acero inoxidable y elastómero
5. Base de 360° con giro completo
6. Recogecables
7. Interruptor luminoso
8. Visor de nivel de agua
9. Filtro antical desmontable
10. Tubo vapor para extinción automática
11. Fondo calefactor (resistencia oculta)

Termostato preajustado.

220-240 V-1800-2200 W 50 Hz

Cordón:

Antes de utilizar el aparato es necesario examinar atentamente el cable de alimentación eléctrica. Si el aparato está dañado no utilizarlo.

El cordón sólo debe cambiarlo el fabricante, su servicio posventa o una persona cualificada y homologada por el fabricante para evitar cualquier peligro.

Este aparato se ajusta a la Directiva 73/23/CEE, 89/336/CEE y 93/68CEE

Antes de utilizar el aparato

Leer atentamente el modo de utilización y guardarlo para poder consultarlo posteriormente.

Seguridad

- No dejar nunca que el hervidor funcione sin vigilancia, no dejarlo al alcance de los niños o de personas no responsables.
- No colocar nunca el hervidor sobre soportes no estables, inclinados, blandos o frágiles (hule, vidrio, madera barnizada, etc...).

- **Colocar siempre el hervidor lo más alejado posible del borde de la encimera y ajustar la longitud del cordón envolviéndolo debajo de la base, encajar el cordón en el hueco previsto a tal efecto. (véase fig 1).**



Fig. 1

- Para evitar cualquier peligro, no utilizar el aparato si se ha caído y presenta deterioros visibles. En este caso, devolverlo al servicio posventa.



Fig. 2

- **No utilizar nunca el hervidor sin el filtro existente y no superar el nivel máximo para evitar salpicaduras de agua en ebullición por el pico (véanse fig 2 y 3).**



Fig. 3

- Este hervidor ha sido diseñado exclusivamente para hervir agua.
- Prestar atención al vapor que sale por el pico vertedor, está muy caliente.
- Utilizar sólo la base de alimentación suministrada con el aparato y guardarla limpia y seca.
- Retirar el hervidor de su base antes de llenarlo de agua.
- Comprobar que la tapa está encajada correctamente antes de calentar.
- **No retirar nunca la tapa mientras se está calentando o mientras el agua está caliente.**
- Conectar el aparato a un enchufe 10/16 A provisto de toma de tierra y comprobar que su instalación está en conformidad con las normas vigentes y que es compatible con la potencia y voltaje indicados en el hervidor.
- No colocar nunca el hervidor o su base sobre una placa eléctrica o de gas.
- No introducir nunca en el agua el hervidor, ni la base, ni el cordón.
- Se recomienda conectar el aparato a una instalación que tenga un dispositivo de corriente diferencial residual con una corriente de activación que no supere 30 mA.
- No desplazar el aparato mientras está funcionando.
- Antes de realizar cualquier operación de limpieza desenchufar y dejar que el aparato se enfríe completamente.
- **Durante su funcionamiento no tocar otras partes que no sea el asa lateral, ya que están muy calientes (riesgo de quemaduras).**

- No utilizar sin agua
- Este aparato está reservado exclusivamente para un uso doméstico.

Puesta en funcionamiento y utilización

1 Primera utilización

- Al desembalar el aparato retirar con cuidado todos los elementos de fijación.
- Aclarar el interior del hervidor.
- Llenar el hervidor hasta la señal Máx., hervir y tirar el agua al fregadero.
- Repetir la operación dos veces.

2 Puesta en marcha

- Después de haber retirado la tapa, llenar el hervidor con agua hasta el nivel deseado entre Mín. y Máx. (véase visor transparente).
- Volver a colocar la tapa correctamente encajándola.
- Colocar el hervidor sobre su base.
- Enchufar el cordón.
- Pulsar el botón de puesta en marcha, se enciende el indicador. El hervidor se detendrá automáticamente cuando alcance la temperatura de ebullición.
- El hervidor está provisto de un filtro para retener las partículas de cal.
- Vaciar el hervidor después de cada utilización.

Funcionamiento en seco:

Si se utiliza el hervidor sin agua se pondrá en seguridad y ya no funcionará. Dejar que se enfríe durante 15 minutos antes de utilizarlo de nuevo.

No preocuparse si se encuentran algunas gotas de agua debajo del hervidor debidas a la condensación.

Mantenimiento

Siempre desconectar y dejar que se enfríe completamente el hervidor antes de limpiarlo.

No utilizar nunca: esponjas abrasivas, disolventes, limpiadores y decapantes para hornos, ya que dañarían seriamente el aparato.

- Cuerpo exterior: limpiar con un trapo húmedo y secarlo bien.
- Base con cordón: limpiar con un trapo seco.
- Interior del hervidor: aclarar con agua del grifo.
- Filtro: una vez al mes dejarlo una noche en vinagre blanco, aclarar y guardar.

Según la región en donde se utilice, el agua es más o menos calcárea. Después de la ebullición el agua puede enturbiarse y dejar depósitos calcáreos sobre las paredes del hervidor; eso es normal y no perjudicará al funcionamiento. Según la cantidad de cal, será necesario prever una limpieza más frecuente de la cal.

- Para limpiar la cal: Una vez al mes llenar el hervidor con vinagre blanco diluido al agua (1/3, 2/3), dejar que actúe durante 2 horas o más en frío, aclarar varias veces con

agua del grifo. También se puede utilizar desincrustante para cafeteras siguiendo las instrucciones del fabricante.

Prestar atención para que no escurra agua en las partes eléctricas. No introducir nunca en agua el hervidor, su base o su cordón.

Condiciones generales de garantía

La garantía cubre cualquier defecto de fabricación o vicio del material.

No cubre:

- las roturas de aparato debidas a caídas o golpes
- los deterioros provocados por un uso anormal del aparato o los errores a la hora de enchufarlo

Este aparato está garantizado **2 años** (piezas y mano de obra)

No se cambiará ningún aparato utilizado (incluso una sola vez) sino que se pondrá en perfecto estado de funcionamiento.

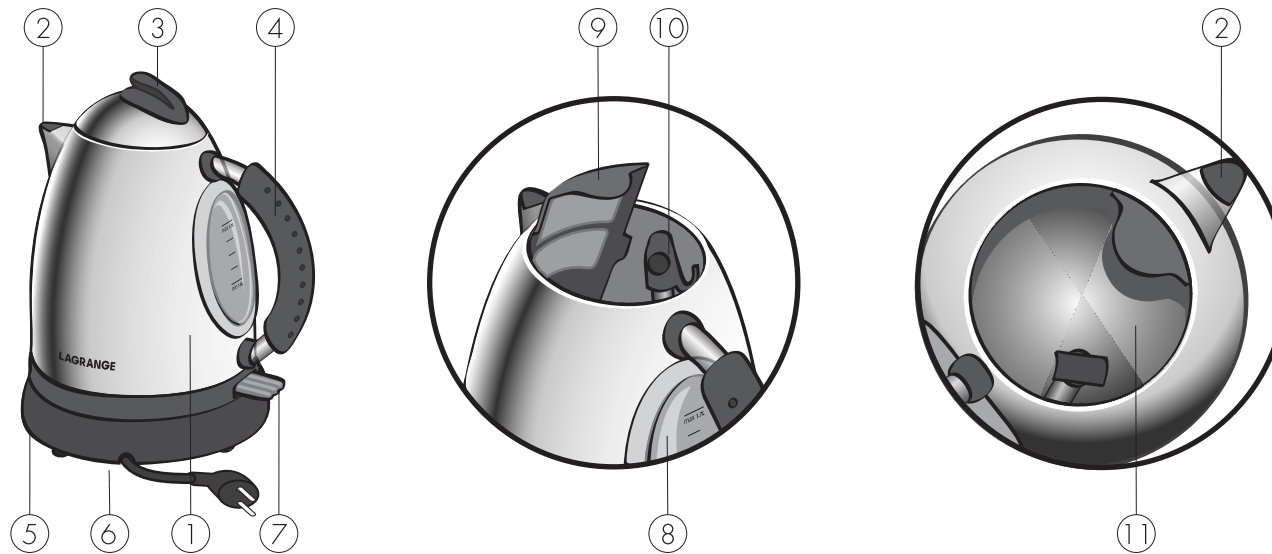
Para que los derechos de la garantía sean totalmente válidos rellenar la parte 2 de la hoja de garantía y enviarla a nuestro Departamento Garantía dentro de los primeros 30 días después de la compra.

Portes: Durante el periodo de garantía sólo correrán a su cargo los portes de devolución a la fábrica, la reexpedición correrá a nuestro cargo lo antes posible.

La garantía perderá su validez en caso de una utilización incorrecta.

Uso profesional o semiprofesional: este aparato no está diseñado para tal uso. No se otorgará ninguna garantía.

- BESCHRIJVING EN TECHNISCHE GEGEVENS -



1. Romp van roestvrij staal, 1,7 l
2. Tuit
3. Afneembaar deksel van roestvrij staal met handvat
4. Handvat van roestvrij staal en elastomeer
5. Over 360° draaibaar onderstel
6. Bergruimte voor snoer
7. Lichtgevende schakelaar
8. Waterniveaunster
9. Verwijderbare ontkalkingsfilter
10. Stoompijp voor automatische uitschakeling
11. Warm houdende bodem (verborgen weerstand)

Beschrijving en technische gegevens

Model: "Waterketel" ref 359901

1. Romp van roestvrij staal, 1,7 l
 2. Tuit
 3. Afneembaar deksel van roestvrij staal met handvat
 4. Handvat van roestvrij staal en elastomeer
 5. Over 360° draaibaar onderstel
 6. Bergruimte voor snoer
 7. Lichtgevende schakelaar
 8. Waterniveauvenster
 9. Verwijderbare ontkalkingsfilter
 10. Stoompijp voor automatische uitschakeling
 11. Warm houdende bodem (verborgen weerstand)
- Voorgeregelde thermostaat 220-240 V-1800-2200 W
50 Hz

Snoer:

Voor gebruik moet het snoer zorgvuldig gecontroleerd worden. Als het beschadigd is, moet u het apparaat niet gebruiken.

Het snoer mag alleen door de fabrikant, zijn serviceafdeling of een bevoegd persoon worden vervangen om alle risico's te vermijden.

Dit apparaat voldoet aan de richtlijnen 73/23/CEE, 89/336/CEE en 93/68CEE

Voordat u het apparaat gebruikt

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing en bewaar deze om ze later te kunnen raadplegen.

Veiligheid

- Laat uw waterketel nooit zonder toezicht werken. Hou hem buiten het bereik van kinderen of onbevoegde personen.
- Plaats uw waterketel nooit op een wankel, hellend, buigzaam of breekbaar oppervlak (wasdoek, glas, gevernist hout, etc...).
- **Plaats uw waterketel steeds zo ver mogelijk van de rand van het werkblad en regel de lengte van het snoer door deze onder de bodem op te rollen. Zet het snoer vast in de daarvoor bestemde inkeping.** (zie fig. 1).
- Gebruik het apparaat niet wanneer het gevallen of zichtbaar beschadigd is om alle risico's te vermijden. Stuur het in dit geval naar de serviceafdeling terug.
- **Gebruik de waterketel nooit zonder de filter en overschrijd het maximumniveau niet om opspatten van kokend water door de tuit te vermijden** (zie fig 2 en 3).
- Deze waterketel mag alleen voor het koken van water worden gebruikt.



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3

NED

- Pas op voor de stoom die uit de tuit komt: deze is gloeiend heet.
- Gebruik alleen het verwarmingsonderstel dat bij het apparaat hoort en hou dit schoon en droog.
- Neem de waterketel van het onderstel voordat u hem met water vult.
- Controleer of het deksel er goed op zit voordat u het water verwarmt.
- **Verwijder nooit het deksel tijdens het verwarmen of zolang het water heet is.**
- Sluit het apparaat aan op een geaard stopcontact van 10/16 A en controleer of het stroomnet voldoet aan de geldende normen en compatibel is met het op uw waterketel aangegeven vermogen en spanning.
- Plaats uw waterketel of zijn onderstel nooit op een elektrische of op gas werkende kookplaat.
- Dompel de waterketel, het onderstel of het snoer nooit in water onder.
- Het apparaat moet bij voorkeur op een met een differentieële reststroominrichting uitgerust stroomnet worden aangesloten waarvan de uitschakelstroomsterkte minder dan 30mA bedraagt.
- Verplaats nooit uw apparaat zolang het in bedrijf is.
- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het schoonmaakt.
- **Raak tijdens het gebruik geen andere delen dan het handvat aan, want deze zijn gloeiend heet (kans op brandwonden).**
- Niet zonder water gebruiken
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Inbedrijfstelling en gebruik

1 Eerste gebruik

- Verwijder bij het uitpakken zorgvuldig alle elementen waarmee het apparaat vastzit.
- Spoel de binnenkant van de waterketel.
- Vul de waterketel tot het merkteken Max, breng aan de kook en gooi het water in de gootsteen.
- Herhaal dit twee keer.

2 In werking stellen

- Verwijder het deksel, vul de waterketel met water tot het gewenste niveau tussen Min en Max (zie doorzichtig venster).
- Zet het deksel er weer op en clip hem vast.
- Plaats de waterketel op zijn onderstel.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Druk op de schakelaar; het lampje brandt. De waterketel wordt automatisch uitgeschakeld wanneer de kooktemperatuur is bereikt.
- Uw waterketel is uitgerust met een filter die kalkdeeltjes tegenhoudt.
- Maak uw waterketel na ieder gebruik leeg.

Droog gebruik:

Wanneer u de waterketel zonder water gebruikt, zorgt de beveiliging ervoor dat de waterketel niet meer werkt. Laat hem 15 minuten lang afkoelen voordat u hem opnieuw gebruikt.

Maak u geen zorgen wanneer u enkele waterdruppels onder de waterketel aantreft. Deze worden door condensatie veroorzaakt.

Onderhoud

Haal steeds de stekker uit het stopcontact en laat de waterketel volledig afkoelen voordat u hem schoonmaakt.

Gebruik nooit: schuursponsjes, oplosmiddelen, schuurpoeders en schoonbijtmiddelen voor ovens. Deze zullen uw product ernstig beschadigen.

- Buitenkant: schoonmaken met een vochtige doek en goed drogen.
- Onderstel met snoer: schoonmaken met een droge doek.
- Binnenkant van de waterketel: spoelen met kraanwater.
- Filter: één keer per maand een nacht in witte azijn laten weken, spoelen en opnieuw plaatsen.

Het water is min of meer kalkhoudend al naar gelang de streek waarin u woont. Na het koken kan het water troebel zijn en kalkaanslag op de wanden van de waterketel achterlaten; dit is normaal en brengt de goede werking niet in gevaar.

Hoe harder het water des te vaker u moet ontkalken.

- Ontkalking: Vul één keer per maand uw waterketel met witte azijn aangelengd met water (1/3, 2/3), laat 2 uren lang inwerken of langer wanneer hij koud is en spoel meerdere keren met kraanwater. U kunt ook een ketelsteenooplosmiddel voor koffiezetapparaten gebruiken. Volg de instructies van de fabrikant op.

Opgelet: laat geen water over de elektrische onderdelen lopen. Dompel uw waterketel, het onderstel of het snoer nooit in water onder.

Algemene garantievoorwaarden

De garantie dekt alle fabricagefouten of verborgen gebreken.

Zij dekt niet:

- het breken van het apparaat door vallen of schokken
 - beschadigingen die door abnormaal gebruik van het apparaat of verkeerde aansluiting worden veroorzaakt
- Dit apparaat heeft een garantie van **2 jaar** (onderdelen en arbeidsloon)

Gebruikte apparaten (zelfs één enkele keer) worden nooit door nieuwe vervangen, maar volledig gerepareerd.

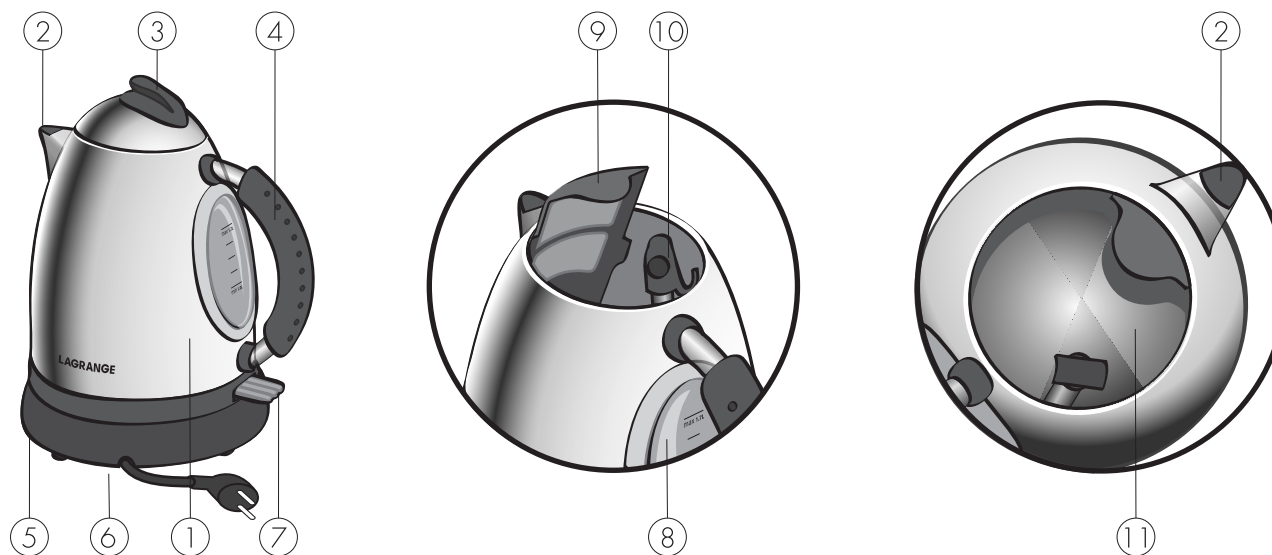
Om uw rechten op garantie niet te verliezen, moet u deel 2 van de garantiebon invullen en binnen 30 dagen na aankoop naar onze Garantieafdeling opsturen.

Portokosten: Tijdens de garantieperiode moet u alleen de portokosten voor het verzenden naar de fabriek betalen. Het terugzenden gebeurt zo spoedig mogelijk op onze kosten.

Wij leggen de nadruk op het feit dat de garantie bij onjuist gebruik vervalst.

Professioneel of semi-professioneel gebruik: dit apparaat is niet bestemd voor een dergelijk gebruik. Er wordt hierop geen enkele garantie verleend.

- DESCRIZIONE E CARATTERISTICHE TECNICHE-



- 1.** Corpo in inox da 1,7L
- 2.** Becco versatore
- 3.** Coperchio amovibile in inox con manico
- 4.** Manico in inox ed elastomero
- 5.** Base con possibilità di rotazione a 360°
- 6.** Alloggiamento per cordone
- 7.** Interruttore luminoso
- 8.** Spia trasparente livello acqua
- 9.** Filtro amovibile anticalcare
- 10.** Ugello vapore per spegnimento automatico
- 11.** Fondo riscaldante (resistenza nascosta)

Descrizione e caratteristiche tecniche

Modello : "Bollitore" rif. 359901

1. Corpo in inox da 1,7L
2. Becco versatore
3. Coperchio amovibile in inox con manico
4. Manico in inox ed elastomero
5. Base con possibilità di rotazione a 360°
6. Alloggiamento per cordone
7. Interruttore luminoso
8. Spia trasparente livello acqua
9. Filtro amovibile anticalcare
10. Ugello vapore per spegnimento automatico
11. Fondo riscaldante (resistenza nascosta)

Termostato prerogolato.

220-240 V-1800-2200 W 50 Hz

Cordone :

Prima di qualsiasi uso si deve esaminare attentamente il cavo d'alimentazione. Se il cordone è danneggiato, non si deve utilizzare l'apparecchio.

Il cordone deve essere sostituito unicamente dal fabbricante, dal servizio dopo vendita o da un tecnico qualificato e autorizzato dal fabbricante per evitare qualsiasi pericolo..

Questo apparecchio è conforme alle Direttive 73/23/CEE, 89/336/CEE e 93/68CEE

Prima d'utilizzare l'apparecchio _____

Leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle per poterle consultare in seguito.

Sicurezza _____

- Non lasciare mai funzionare il bollitore senza sorveglianza, non lasciarlo alla portata dei bambini o di persone incapaci di poterlo controllare.
- Non mettere mai il bollitore su supporti instabili, inclinati, non rigidi o fragili (tela cerata, vetro, legno verniciato, ecc...).

- **Mettere sempre il bollitore il più lontano possibile dal bordo del piano di lavoro e regolare la lunghezza del cordone avvolgendolo sotto la base e bloccarlo nell'intaccatura prevista per tale scopo. (ved. fig 1).**



Fig. 1

- Non usare l'apparecchio se è caduto e se presenta danni visibili e ciò per evitare dei rischi. In tal caso, restituirlo al servizio dopo vendita.

- **Non usare mai il bollitore senza che il filtro sia montato e non superare il livello massimo allo scopo d'evitare gli spruzzi dal becco dell'acqua in ebollizione (ved. fig. 2 e 3).**



Fig. 2



Fig. 3

- Il bollitore è stato concepito unicamente per far bollire l'acqua.
- Fare attenzione al vapore che fuoriesce dal becco versatore, perché è bollente.
- Usare unicamente la base d'alimentazione fornita con l'apparecchio e mantenerla pulita e asciutta.
- Prima di riempire d'acqua il bollitore, toglierlo dalla base.
- Controllare che il coperchio sia ben agganciato prima di riscaldare.
- **Non togliere mai il coperchio durante il riscaldamento o fintantoché l'acqua è calda.**
- Collegare l'apparecchio a una presa 10/16 A munita di un contatto con la terra e controllare che il vostro impianto sia conforme alle norme in vigore e compatibile con la potenza e la tensione indicate sul bollitore.
- Non posare mai il bollitore o la sua base su una piastra di cottura elettrica o col gas.
- Non immergere mai nell'acqua né il bollitore, né la base e nemmeno il cordone.
- Si consiglia di collegare l'apparecchio a un impianto munito di un dispositivo con corrente differenziale residua e con corrente d'interruzione non superiore a 30mA.
- Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione.
- Prima di qualsiasi operazione di pulizia, scollegare e lasciar raffreddare completamente l'apparecchio.
- **Quando l'apparecchio è in funzione, toccare unicamente il manico laterale, perché tutte le altre parti sono caldissime (pericolo di bruciature).**

- Non usare senza acqua.
- L'apparecchio è riservato esclusivamente per uso domestico..

Messa in funzione e utilizzazione _____

1 Prima utilizzazione

- Nell'aprire l'imballaggio dell'apparecchio si abbia cura di togliere attentamente tutti gli elementi di protezione della confezione.
- Sciacquare l'interno del bollitore.
- Riempire il bollitore fino al segno Max, far bollire, poi gettare l'acqua nel lavandino.
- Ripetere l'operazione due volte..

2 Messa in funzione

- Dopo aver tolto il coperchio, riempire d'acqua il bollitore fino al livello desiderato tra Min e Max (ved. spia trasparente).
- Rimettere bene il coperchio agganciandolo.
- Posare il bollitore sulla base.
- Collegare il cordone.
- Azionare il pulsante della messa in funzione, la spia si accende.
- Il bollitore si arresta automaticamente quando avrà raggiunto la temperatura di ebollizione

- Il bollitore è munito di un filtro che tratterrà le particelle di calcare.
- Vuotare il bollitore dopo ogni utilizzazione.

Funzionamento a secco :

Se il bollitore è usato senza acqua, l'apparecchio si disporrà in sicurezza e perciò non potrà funzionare. Lasciarlo raffreddare per 15 minuti prima di usarlo nuovamente.

Non preoccupatevi se trovate alcune gocce d'acqua sotto il bollitore, sono causate dalla condensazione.

Manutenzione

Scollegare sempre e lasciar raffreddare completamente il bollitore prima di pulirlo.

Non usare mai : spugne abrasive, solventi, polvere per lucidare e prodotti per disincrostare il forno che danneggerebbero seriamente il prodotto.

- Corpo esterno : pulire con un panno umido e asciugare bene .
- Base con cordone : pulire con un panno asciutto.
- Interno del bollitore : sciacquare con acqua del rubinetto.
- Filtro : una volta al mese lasciarlo immerso per una notte nell'aceto bianco, sciacquarlo e rimontarlo.

Secondo la regione in cui abitate, l'acqua è più o meno calcarea. L'acqua, dopo l'ebollizione può essere intorpidita e può lasciare dei depositi calcarei sulle pareti del bollitore ; ciò è normale e non disturberà il funzionamento. Secondo la quantità di calcare, dovrete prevedere una disincrostazione più frequente.

- Disincrostazione : Una volta al mese riempire il bollitore con aceto bianco diluito con acqua (1/3, 2/3), lasciare agire a freddo per 2 ore o più, sciacquare parecchie volte con acqua del rubinetto. Si può usare anche un prodotto disincrostante per caffettiera seguendo le istruzioni del fabbricante.

Importante : non far scorrere l'acqua sulle parti elettriche. Non immergere mai il bollitore o la base o il codone nell'acqua.

Condizioni generali della garanzia

La garanzia copre ogni difetto di fabbricazione o del materiale.

La garanzia non copre :

- Le rotture dell'apparecchio in seguito a caduta o ad urto.
- I guasti provocati da un uso anormale dell'apparecchio o dagli errori di collegamento.

L'apparecchio è garantito per **2 anni** (materiale e manodopera).

Nessun apparecchio utilizzato (anche una sola volta) sarà sostituito, ma verrà rimesso in perfetto stato di funzionamento.

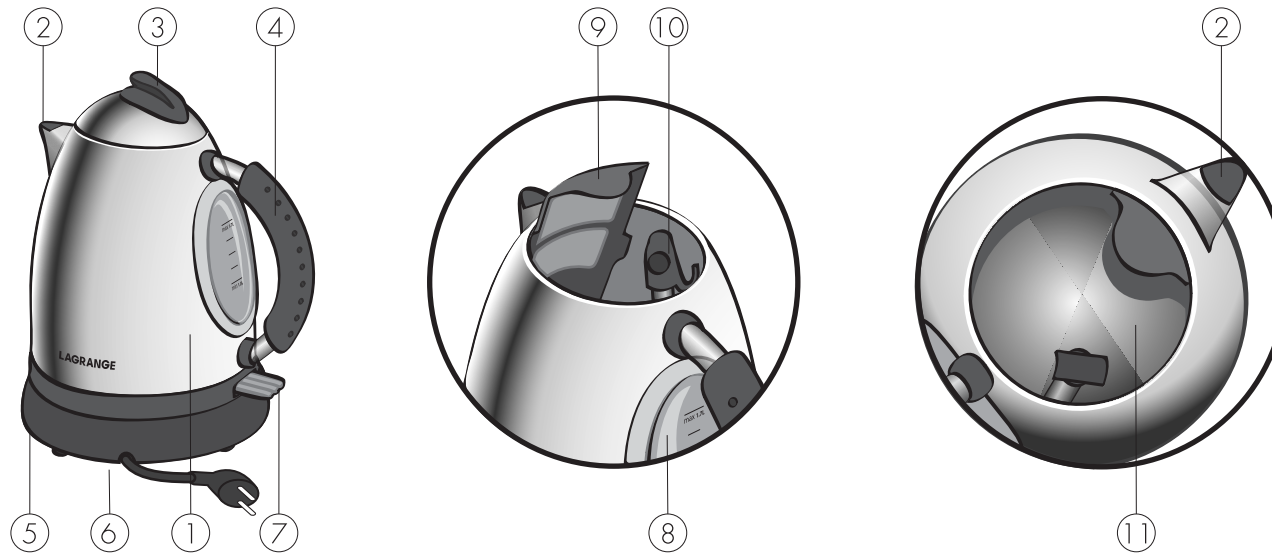
Affinché i vostri diritti alla garanzia siano totalmente preservati, riempire la parte 2 del buono di garanzia e inviarla al nostro Servizio Garanzia entro i 30 giorni successivi all'acquisto.

Porto : Durante il periodo di garanzia saranno a vostro carico unicamente le spese di spedizione alla fabbrica, la spedizione avverrà a nostre spese nel più breve tempo possibile.

Precisiamo che la garanzia sarà annullata e non valida in caso di errata utilizzazione dell'apparecchio.

Uso professionale o semiprofessionale : l'apparecchio non è concepito per tale uso. Non sarà concessa alcuna garanzia.

- BESCHREIBUNG UND TECHNISCHE DATEN -



- | | | |
|--|--|--|
| <p>1. Körper aus Edelstahl 1,7 l</p> <p>2. Giesstülle</p> <p>3. Abnehmbarer Deckel aus Edelstahl mit Griff</p> <p>4. Griff aus Edelstahl und Elastomer</p> | <p>5. Um 360° drehbarer Sockel</p> <p>6. Kabelaufnahme</p> <p>7. Leuchtschalter</p> <p>8. Durchsichtige Wasserstandanzeige</p> | <p>9. Abnehmbares Kalkschutzfilter</p> <p>10. Dampfdüse zum automatischen Abschalten</p> <p>11. Beheizter Boden (verdeckter Widerstand)</p> |
|--|--|--|

DEU

Beschreibung und technische Daten

Modell "Wasserkessel" Ref. 359901

1. Körper aus Edelstahl 1,7 l
2. Giesstülle
3. Abnehmbarer Deckel aus Edelstahl mit Griff
4. Griff aus Edelstahl und Elastomer
5. Um 360° drehbarer Sockel
6. Kabelaufnahme
7. Leuchtschalter
8. Durchsichtige Wasserstandanzeige
9. Abnehmbares Kalkschutzfilter
10. Dampfdüse zum automatischen Abschalten
11. Beheizter Boden (verdeckter Widerstand)

Voreingestellter Thermostat.

220-240 V-1800-2200 W 50 Hz

Kabel :

Vor jeder Benutzung ist aufmerksam das elektrische Kabel zu prüfen. Wenn es beschädigt ist, darf das Gerät nicht benutzt werden.

Das Kabel darf nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine qualifizierte und vom Hersteller zugelassene Person ersetzt werden, um Gefahren vorzubeugen.

Dieses Gerät ist mit den Direktiven 73/23/EWG, 89/336/EWG und 93/68/EWG konform.

Vor der Benutzung des Gerätes

Aufmerksam diese Bedienungsanleitung lesen und sie so aufbewahren, dass sie später eingesehen werden kann.

Sicherheit

- Benutzen Sie Ihren Wasserkessel niemals ohne Überwachung, vermeiden Sie den Zugang von Kindern oder nicht Verantwortlichen.
- Stellen Sie Ihren Wasserkessel niemals auf nicht stabile, geneigte, weiche oder anfällige Unterlagen (Wachstuchtschlecke, Glas, lackiertes Holz usw.)

- Stellen Sie Ihren Wasserkessel soweit wie möglich vom Rand der Arbeitsfläche weg auf, regeln Sie die Länge des Kabels, indem sie es unter dem Sockel aufrollen und klemmen Sie es in dem hierzu vorgesehenen Schlitz fest (Siehe Abb. 1).



- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es heruntergefallen ist und wenn Schäden sichtbar sind, um Gefahren vorzubeugen. Schicken Sie es dann an den Kundendienst ein.



- Benutzen Sie niemals den Wasserkessel, ohne dass das Filter eingesetzt

ist und füllen Sie ihn nicht über den Höchstpegel, um zu vermeiden, dass kochendes Wasser aus der Tülle spritzt- (siehe Abb. 2 und 3).

- Dieser Wasserkessel ist ausschliesslich zum Kochen von Wasser vorgesehen.
- Passen Sie auf den aus der Giesstülle austretenden Dampf auf, der sehr heiss ist.
- Benutzen Sie nur die mit dem Gerät mitgelieferte Basis für die elektrische Einspeisung und halten Sie sie sauber und trocken.
- Bevor Sie den Wasserkessel mit Wasser füllen, nehmen Sie ihn von seinem Sockel ab.
- Überprüfen Sie, dass der Deckel richtig festgeklipt ist, bevor Sie den Heizvorgang starten.
- **Nehmen Sie niemals den Deckel ab, während der Heizvorgang läuft oder solange das Wasser heiss ist.**
- Schliessen Sie Ihr Gerät an eine Steckdose 10/16 A mit Erdung an und überprüfen Sie, dass Ihre Anlage mit den geltenden Normen konform ist und der auf Ihrem Wasserkessel angegebenen Leistung und Spannung entspricht.
- Stellen Sie Ihren Wasserkessel oder seinen Sockel niemals auf eine elektrische oder eine Gaskochplatte.
- Tauchen Sie niemals den Wasserkessel, die Basis oder das Kabel in Wasser.
- Es empfiehlt sich, das Gerät an eine Anlage anzuschliessen, die mit einem Reststrom-Differenzschalter ausgerüstet ist, dessen Auslösungsstromstärke nicht über 30 mA

liegen sollte.

- Bewegen Sie Ihr Gerät nicht von der Stelle, während es in Betrieb ist.
- Vor jedem Reinigungsvorgang trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und lassen es vollständig abkühlen.
- **Berühren Sie keine anderen Teile als den seitlichen Griff, während das Gerät in Betrieb ist, denn sie sind sehr heiss (Verbrennungsgefahr).**
- Benutzen Sie Gerät nicht ohne Wasser.
- Dieses Gerät ist ausschliesslich für eine Verwendung im Haushalt vorgesehen.

Inbetriebnahme und Benutzung

1 Erste Inbetriebnahme

- Wenn Sie Ihr Gerät auspacken, achten Sie darauf, alle zum Verkeilen benutzten Elemente zu entfernen.
- Spülen Sie das Innere Ihres Wasserkessels aus.
- Füllen Sie Ihren Wasserkessel bis zum Höchstfüllstand, bringen Sie das Wasser zum Kochen und giessen Sie es dann weg.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang zweimal.

2 Inbetriebnahme

- Nehmen Sie den Deckel ab, füllen Sie den Wasserkessel mit Wasser bis zu dem gewünschten Füllstand zwischen Min und Max (überprüfen Sie hierzu die Wasserstandanzeige).

- Setzen Sie den Deckel wieder auf und klipsen Sie ihn fest.
- Setzen Sie den Wasserkessel auf seinen Sockel.
- Schliessen Sie das Kabel an.
- Betätigen Sie den Knopf zum Einschalten, die Leuchte leuchtet auf. Der Wasserkessel schaltet sich automatisch ab, wenn die Kochtemperatur erreicht ist.
- Ihr Wasserkessel ist mit einem Filter ausgestattet, das die Kalkteilchen zurückhält.
- Entleeren Sie Ihren Wasserkessel nach jeder Benutzung.

Trockenbetrieb :

Wenn Sie Ihren Wasserkessel ohne Wasser in Betrieb nehmen, geht er auf Sicherheit und schaltet ab. Lassen Sie ihn dann 15 Minuten lang abkühlen, bevor Sie ihn erneut benutzen.

Machen Sie sich keine Sorgen, wenn Sie einige Wassertropfen unter Ihrem Wasserkessel finden, die auf Kondensation zurückzuführen sind.

Wartung

Schalten Sie immer Ihren Wasserkessel ab und lassen Sie ihn vollkommen abkühlen, bevor Sie ihn reinigen.

Benutzen Sie niemals kratzende Schwämme, Lösungsmittel, Putzpulver oder Herdreiniger, die Ihr Gerät stark beschädigen könnten.

- Aussenkörper : Reinigen Sie ihn mit einem feuchten

Lappen und trocken Sie ihn gut ab.

- Basis mit Kabel : Reinigen Sie sie mit einem trockenen Lappen.
- Inneres des Wasserkessels : Spülen Sie es mit Wasser aus dem Wasserhahn aus.
- Filter : Lassen Sie es einmal pro Monat über Nacht in Weissessig tauchen, spülen Sie ab und setzen Sie es dann wieder ein.

Je nach der Gegend, in der Sie wohnen, ist das Wasser mehr oder weniger kalkhaltig. Nach dem Kochen kann es sein, dass das Wasser trüb ist und Kalkablagerungen auf den Wänden des Wasserkessels hinterlässt ; dies ist normal und führt zu keiner Betriebsstörung. Je nach der Kalkmenge müssen Sie dann allerdings öfter entkalken.

- Entkalken : Füllen Sie einmal im Monat Ihren Wasserkessel mit Weissessig, der 1/3 zu 2/3 mit Wasser verdünnt ist, lassen Sie ihn mindestens 2 Stunden lang kalt einwirken, spülen Sie dann mehrmals mit Wasser aus dem Wasserhahn aus. Sie können auch einen Entkalker für Kaffeemaschinen benutzen, wobei Sie den Anweisungen des Herstellers folgen.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser auf die elektrischen Bauteile läuft. Tauchen Sie niemals Ihren Wasserkessel oder seine Basis und sein Kabel in Wasser.

Allgemeine Garantiebedingungen

Die Garantie deckt aller Herstellungs- oder Werkstoff-Fehler.

Sie deckt nicht :

- Bruch des Geräts nach Fall oder Schlag
- Schäden auf Grund einer unrichtigen Benutzung des Gerätes oder eines falschen Anschlusses

Dieses Gerät ist **2 Jahre** garantiert (Teile und Arbeit).

Kein (auch nur ein einziges Mal) benutztes Gerät wird ausgetauscht, sondern in einwandfreien Betriebszustand versetzt.

Um sich Ihr Anrecht auf die Garantie zu sichern, füllen Sie den Abschnitt 2 des Garantiescheins aus und schicken Sie ihn innerhalb von 30 Tagen nach dem Kauf an unsere Abteilung Garantie.

Versandkosten : Während der Garantiezeit gehen nur die Versandkosten ins Werk zu Ihren Lasten, die Kosten für die Rücksendung in der bestmöglichen Frist werden von uns getragen.

Wir weisen darauf hin, dass die Garantie hinfällig und ungültig wird, wenn das Gerät unrichtig benutzt worden ist.

Profi- oder Halbprofi-Verwendung : Dieses Gerät ist nicht für eine derartige Verwendung vorgesehen und kommt dann nicht in den Genuss der Garantie.

LAGRANGE
23, rue Guilloux BP19
69563 ST GENIS LAVAL cedex
<http://www.lagrange.fr>
E-mail info@lagrange.fr

LAGRANGE